



גְּבוּרָתוֹ: могущество-Свое <a href="#">H1369</a>	אֶת [знак прямого дополнения] <a href="#">H0853</a>	לְהוֹדִיעַ явить <a href="#">H3045</a>	שְׁמוֹ имени-Своего <a href="#">H8034</a>	לְמַעַן ради <a href="#">H4616</a>	וַיּוֹשִׁיעֵם И-спас-их <a href="#">H3467</a>	8
--	---	--	---	--	---	---

Да славят Господа за милость Его и за чудные дела Его для сынов человеческих:

כַּמְדָּבָר: как-по-пустыне	בְּתֵהוֹמוֹת по-безднам <a href="#">H8415</a>	וַיּוֹלִיכֵם и-повёл-их <a href="#">H3212</a>	וַיִּחַרְבּוּ и-высохло <a href="#">H5488</a>	סוּף -Суф <a href="#">H5488</a>	בַּיָּם морю- <a href="#">H3220</a>	וַיִּנְעַר И-запретил <a href="#">H1605</a>	9
--------------------------------	---	---	---	---------------------------------------	---	---	---

ибо Он насытил душу жаждущую и душу алчущую исполнил благами.

אויב: врага <a href="#">H0341</a>	מִיָּד от-руки <a href="#">H3027</a>	וַיִּנָּאֵלֵם и-избавил-их	שׂוֹנֵא ненавидящего <a href="#">H8130</a>	מִיָּד от-руки <a href="#">H3027</a>	וַיּוֹשִׁיעֵם И-спас-их <a href="#">H3467</a>	10
---	--	-------------------------------	--	--	---	----

Они сидели во тьме и тени смертной, окованные скорбью и железом;

נוֹתָר: осталось <a href="#">H3498</a>	לֹא не <a href="#">H3808</a>	מֵהֶם из-них <a href="#">H1992</a>	אֶחָד ни-одного <a href="#">H0259</a>	צָרִיָּהֶם притеснителей-их	מַיִם -воды <a href="#">H4325</a>	וַיִּכְסּוּ- И-покрыли- <a href="#">H3680</a>	11
--	------------------------------------	--	---	--------------------------------	---	---	----

ибо не покорялись словам Божиим и небрегли о воле Всевышнего.

תְּהַלְתּוּ: хвалу-Ему <a href="#">H8416</a>	וַיִּשְׁירוּ воспели <a href="#">H7891</a>	בְּדִבְרָיו словам-Его <a href="#">H1697</a>	וַיֵּאֱמִינוּ И-поверили <a href="#">H0539</a>	12
--	--	--	--	----

Он смирил сердце их работами; они преткнулись, и не было помогающего.

לְעֵצָתוֹ: совета-Его <a href="#">H6098</a>	חָפוּ -дождались <a href="#">H2442</a>	לֹא- не- <a href="#">H3808</a>	מַעֲשָׂיו дела-Его <a href="#">H4639</a>	שָׁכְחוּ забыли <a href="#">H7911</a>	מְהֵרָה Поспешили	13
---	--	--------------------------------------	--	---	----------------------	----

Но воззвали к Господу в скорби своей, и Он спас их от бедствий их;

בְּיַשְׁמוֹן: в-пустыне <a href="#">H3452</a>	אֵל -Эль <a href="#">H0410</a>	וַיִּנְסּוּ- и-искушали-	בְּמִדְבָּר в-пустыне	תְּאַוָּה желанием <a href="#">H8378</a>	וַיִּתְאַווּ И-возжелали <a href="#">H0183</a>	14
---	--------------------------------------	-----------------------------	--------------------------	--	--	----

вывел их из тьмы и тени смертной, и расторгнул узы их.

בְּנַפְשָׁם: в-душу-их <a href="#">H5315</a>	רָזוֹן истощение <a href="#">H7332</a>	וַיִּשְׁלַח и-послал <a href="#">H7971</a>	שְׁאֵלָתָם просимое-ими <a href="#">H7596</a>	לָהֶם им <a href="#">H1992</a>	וַיִּתֵּן И-дал <a href="#">H5414</a>	15
--	--	--	---	--------------------------------------	---	----

Да славят Господа за милость Его и за чудные дела Его для сынов человеческих:

יְהוָה: ЙХВХ <a href="#">H3068</a>	קָדוֹשׁ святому <a href="#">H6918</a>	לְאַהֲרֹן Аарону <a href="#">H0175</a>	בְּמַחֲנֶה в-стане <a href="#">H4264</a>	לְמֹשֶׁה Моше <a href="#">H4872</a>	וַיִּקְנְאוּ И-позавидовали <a href="#">H7065</a>	16
--	---	--	--	---	---	----

ибо Он сокрушил врата медные и веревки железные сломил.

אַבִּירָם: Авирама <a href="#">H0048</a>	עַדָּת -обществом <a href="#">H5712</a>	עַל- над-	וַתִּכֶּס и-покрыла <a href="#">H3680</a>	דָּתָן Датана <a href="#">H1885</a>	וַתִּבְלַע и-поглотила <a href="#">H1104</a>	אֶרֶץ -земля <a href="#">H0776</a>	תִּפְתַּח- Разверзлась-	17
--	---	--------------	---	---	--	--	----------------------------	----

Безрассудные страдали за незаконные пути свои и за неправды свои;

רְשָׁעִים: нечестивых <a href="#">H7563</a>	תִּלְהַט сожгло <a href="#">H3857</a>	לְהִבָּה пламя <a href="#">H3852</a>	בְּעֵדָתָם в-обществе-их <a href="#">H5712</a>	אֵשׁ -огонь <a href="#">H0784</a>	וַתִּבְעַר- И-возгорелся-	18
---	---	--	--	---	------------------------------	----

от всякой пищи отвращалась душа их, и они приближались ко вратам смерти.

יַעֲשׂוּ- 19  
עַנְלָהּ בְּחֹרֵב וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְמִסְכָּה:  
-тельца в-Хореве и-поклонились истукану  
H5695 H2722 H7812

Но воззвали к Господу в скорби своей, и Он спас их от бедствий их;

וַיִּמְרֹאוּ 20  
אֶת-כְּבוֹדָם בְּתַבְנִית שׁוֹר אֲכָל עֵשֶׂב:  
[знак прямого дополнения] И-поменяли славу-свою на-образ быка ядущего траву  
H4171 H0853 H3519 H8403 H7794 H0398 H6212

послал слово Свое и исцелил их, и избавил их от могил их.

שָׁכְחוּ 21  
אֶל מוֹשִׁיעַם עֹשֶׂה נְדָלוֹת בְּמִצְרַיִם:  
Эль спасителя-своего творящего великое в-Мицраиме Забыли  
H0410 H3467 H7911 H4714

Да славят Господа за милость Его и за чудные дела Его для сынов человеческих!

נִפְלְאוֹת 22  
בְּאֶרֶץ חָם עַל-נוֹרְאוֹת יָם-סוּף:  
в-земле Хама над-страшное -Суф чудеса  
H0776 H2526 H3372 H5488 H3220 H6381

Да приносят Ему жертву хвалы и да возвещают о делах Его с пением!

וַיֹּאמֶר 23  
לְהַשְׁמִידָם לוֹלֵי מוֹשֶׁה בְּחִירוֹ עָמַד בְּפָרֶץ לְפָנָיו  
И-сказал истребить-их если-не Моше избранник-Его встал в-проломе пред-Ним  
H0559 H8045 H3884 H4872 H0972 H5975 H6556 H6440

לְהָשִׁיב 23  
חֲמָתוֹ מִהַשְׁחִית:  
гнев-Его от-истребления отвратить  
H7275 H2534 H7843

Отправляющиеся на кораблях в море, производящие дела на больших водах,

וַיִּמְאָסוּ 24  
בְּאֶרֶץ חֲמָדָה לֹא-הֶאֱמִינוּ לְדְבָרוֹ:  
землю И-презрели желанную не-поверили слову-Его  
H0776 H3808 H0539 H1697

видят дела Господа и чудеса Его в пучине:

וַיִּרְגְּנוּ 25  
בְּאֶהְלֵיהֶם לֹא-שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה:  
И-роптали в-шатрах-своих не-слушали голоса ИХВХ  
H7279 H0168 H3808 H8085 H3068

Он речет, - и восстанет бурный ветер и высоко поднимает волны его:

וַיִּשָּׂא 26  
יָדוֹ לְהֵם לְהַפִּיל אוֹתָם בְּמִדְבָּר:  
руку-Свою И-поднял против-них повергнуть их в-пустыне  
H5375 H3027 H1992 H5307 H0853

восходят до небес, нисходят до бездны; душа их истаеает в бедствии;

וּלְהַפִּיל 27  
זֵרְעָם וּלְזָרוֹתָם בְּאֶרְצוֹת:  
И-повергнуть семья-их среди-народов по-землям и-рассеять-их  
H5307 H2233 H2219 H0776

они кружатся и шатаются, как пьяные, и вся мудрость их исчезает.

וַיִּצְמְדוּ 28  
כְּבַעַל לְבָעַל וַיִּאֲכְלוּ זִבְחֵי מֵתִים:  
И-прилепились к-Баал-Пеору и-ели жертвы мёртвых  
H6775 H1187 H0398 H2077 H4191

Но воззвали к Господу в скорби своей, и Он вывел их из бедствия их.

וַיִּכְעִסוּ	בְּמַעֲלָלֵיהֶם	וַתִּפְרֹץ	בָּם	מִנִּפְתָּהּ:	29
И-разгневали	делами-своими	и-разразилась-	-среди-них	язва	
<a href="#">H3707</a>	<a href="#">H4611</a>	<a href="#">H6555</a>		<a href="#">H4046</a>	

Он превращает бурю в тишину, и волны умолкают.

וַיַּעֲמֵד	פִּינַחָס	וַיִּפְּלֵל	וַתִּעְצָר	הַמִּנִּפְתָּהּ:	30
И-встал	Пинехас	и-совершил-суд	и-прекратилась	язва	
<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H6372</a>	<a href="#">H6419</a>	<a href="#">H6113</a>	<a href="#">H4046</a>	

И веселятся, что они утихли, и Он приводит их к желаемой пристани.

וַתִּחַשְׁבַּ	לּוֹ	לְצַדִּיקָהּ	לְדָר	וְדָר	עוֹלָם:	31
И-вменилось-ему	ему	в-праведность	в-род	и-род	-века	
<a href="#">H2803</a>		<a href="#">H6666</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H5769</a>	

Да славят Господа за милость Его и за чудные дела Его для сынов человеческих!

וַיִּקְצִיפוּ	עַל-	מִי	מְרִיבָהּ	וַיִּרַע	לְמֹשֶׁה	בְּעִבּוּרָם:	32
И-прогневали	y-	-вод	Меривы	и-пострадал	Моше	из-за-них	
<a href="#">H7107</a>		<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H4808</a>		<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H5668</a>	

Да превозносят Его в собрании народном и да славят Его в сонме старейшин!

כִּי-	הִמְרוּ	אֶת-	רוּחוֹ	וַיִּבְטֵא	בְּשִׁפְתָיו:	33
Ибо-	-огорчили	[знак прямого дополнения]	дух-его	и-высказался	устаами-своими	
	<a href="#">H4784</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H0981</a>	<a href="#">H8193</a>	

Он превращает реки в пустыню и источники вод - в сушу,

לֹא-	הִשְׁמִידוּ	אֶת-	הָעַמִּים	אֲשֶׁר	אָמַר	יְהוָה	לָהֶם:	34
He-	-истребили	[знак прямого дополнения]	народы	которых	сказал	ИХВХ	им	
	<a href="#">H8045</a>	<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1992</a>	

землю плодородную - в солончатую, за нечестие живущих на ней.

וַיִּתְעַרְבוּ	בְּגוֹיִם	וַיִּלְמְדוּ	מֵעֲשִׂיהֶם:	35
И-смешались	с-народами	и-научились	делам-их	
<a href="#">H6148</a>		<a href="#">H3925</a>	<a href="#">H4639</a>	

Он превращает пустыню в озеро, и землю иссохшую - в источники вод;

וַיַּעֲבְדוּ	אֶת-	עֲצָבֵיהֶם	וַיְהִיוּ	לָהֶם	לְמוֹקֵשׁ:	36
И-служили	[знак прямого дополнения]	идолам-их	и-стали	для-них	силком	
<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6091</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H4170</a>	

и поселяет там алчущих, и они строят город для обитания;

וַיִּזְבְּחוּ	אֶת-	בְּנֵיהֶם	37
И-приносили-в-жертву	[знак прямого дополнения]	сыновей-своих	
<a href="#">H2076</a>	<a href="#">H0853</a>		

וְאֶת-	בָּנוֹתֵיהֶם	לְשָׂדִים:	
и-[знак прямого дополнения]	дочерей-своих	демонам	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1323</a>	<a href="#">H7700</a>	

засевают поля, насаждают виноградники, которые приносят им обильные плоды.

אֲשֶׁר которых	וּבְנוֹתֵיהֶם и-дочерей-своих <a href="#">H1323</a>	בְּנֵיהֶם -сыновей-своих	דָּם кровь-	נָקִי невинную	דָּם кровь <a href="#">H1818</a>	וַיִּשְׁפְּלוּ И-проливали <a href="#">H8210</a>	38
-------------------	---	-----------------------------	----------------	-------------------	--	--	----

בְּדָמַיִם: кровью <a href="#">H1818</a>	הָאָרֶץ земля <a href="#">H0776</a>	וַתְּחַנְּף и-осквернилась <a href="#">H2610</a>	כְּנָעַן Кенаана	לְעִצְבֵי идолам <a href="#">H6091</a>	זָבְחוֹ приносили-в-жертву <a href="#">H2076</a>
--	---	--	---------------------	--	--

Он благословляет их, и они весьма размножаются, и скота их не умаляет.

בְּמַעֲלָלֵיהֶם: поступками-своими <a href="#">H4611</a>	וַיִּזְנוּ и-блудили <a href="#">H2181</a>	בְּמַעֲשֵׂיהֶם делами-своими <a href="#">H4639</a>	וַיִּטְמְאוּ И-осквернились	39
--	--	--	--------------------------------	----

Уменьшились они и упали от угнетения, бедствия и скорби, -

אֶת [знак прямого дополнения] <a href="#">H0853</a>	וַיִּתְעַב и-возгнулся <a href="#">H8581</a>	בְּעַמּוֹ на-народ-Свой	יְהוָה ИХВХ <a href="#">H3068</a>	אָף -гнев <a href="#">H0639</a>	וַיִּתְרַחַם И-возгорелся- <a href="#">H2734</a>	40
---	--	----------------------------	---	---------------------------------------	--	----

נַחֲלָתוֹ:  
наследием-Своим  
[H5159](#)

он изливает бесчестие на князей и оставляет их блуждать в пустыне, где нет путей.

שֹׂנְאֵיהֶם: ненавидящие-их <a href="#">H8130</a>	בָּהֶם над-ними	וַיִּמְשְׁלוּ и-властвовали <a href="#">H4910</a>	גוֹיִם -народов	בְּיָדָם в-руку- <a href="#">H3027</a>	וַיִּתְּנֵם И-отдал-их <a href="#">H5414</a>	41
---	--------------------	---	--------------------	--	--	----

Бедного же извлекает из бедствия и умножает род его, как стада овец.

בְּיָדָם: рукой-их <a href="#">H3027</a>	תַּחַת под <a href="#">H8478</a>	וַיִּכְנָעוּ и-смирились <a href="#">H3665</a>	אוֹיְבֵיהֶם враги-их <a href="#">H0341</a>	וַיִּלְחָצוּם И-притесняли-их <a href="#">H3905</a>	42
--	--	--	--	---	----

Праведники видят сие и радуются, а всякое нечестие заграждает уста свои.

וַיִּמְנוּ и-ниспадали <a href="#">H4355</a>	בְּעֲצָתָם замыслом-своим <a href="#">H6098</a>	יִמְרוּ противились <a href="#">H4784</a>	וְהֵמָּה но-они <a href="#">H1992</a>	יִצְּלֵם избавлял-их <a href="#">H5337</a>	רַבּוֹת раз	פְּעֻמִּים Много <a href="#">H6471</a>	43
--	---	---	---	--	----------------	--	----

בְּעוֹנָם:  
в-беззаконии-своём  
[H5771](#)

Кто мудр, тот заметит сие и уразумеет милость Господа.

רִנְתָּם: воплъ-их <a href="#">H7440</a>	אֶת [знак прямого дополнения] <a href="#">H0853</a>	בְּשִׁמְעוֹ когда-слышал <a href="#">H8085</a>	לָהֶם их <a href="#">H1992</a>	בְּצָר в-скорби	וַיִּרְאֵם И-видел <a href="#">H7200</a>	44
--	---	--	--------------------------------------	--------------------	--	----

[חסדו] [милости-Его]	כָּרַב по-множеству <a href="#">H7230</a>	וַיִּנְחַם и-умилосердился <a href="#">H5162</a>	בְּרִיתוֹ завет-Свой <a href="#">H1285</a>	לָהֶם для-них <a href="#">H1992</a>	וַיִּזְכֹּר И-вспомнил <a href="#">H2142</a>	45
-------------------------	---	--	--	---	--	----

(חֲסָדָיו):  
(милостей-Своих)

שׁוֹבֵיהֶם: -пленившими-их <a href="#">H7617</a>	כָּל- всеми- <a href="#">H3605</a>	לְפָנָי пред <a href="#">H6440</a>	לְרַחֲמַיִם сострадание	אוֹתָם им <a href="#">H0853</a>	וַיִּתֵּן И-дал <a href="#">H5414</a>	46
--	--	--	----------------------------	---------------------------------------	---	----

וְהוֹשִׁיעֵנו	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	וְקַבְּצֵנוּ	מִן־	הַגּוֹיִם	לְהַרְוֹת	לְשֵׁם	47
Спаси-нас	ИХВХ	Элохим-наш	и-собери-нас	от-	-народов	славить	имя	
<a href="#">H3467</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H6908</a>			<a href="#">H3034</a>	<a href="#">H8034</a>	

קְדוּשָׁה	לְהִשְׁתַּבַּח	בְּתִהְלִיָּהּ:
святости-Твоей	хвалиться	хвалой-Твоей
<a href="#">H6944</a>		<a href="#">H8416</a>

בְּרוּךְ־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	מִן־	וְהָעוֹלָם	וְעַד	הָעוֹלָם	וְאָמַר	48
Благословен-	-ИХВХ	Элохим	Израэля	от-	-вечности	и-до	вечности	и-скажет	
<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H0559</a>	

כָּל־	הָעָם	אָמֵן	הַלְלוּ־	יְהוָה:
весь-	-народ	амень	Хвалите-	-ИАГ
<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0543</a>		<a href="#">H3050</a>